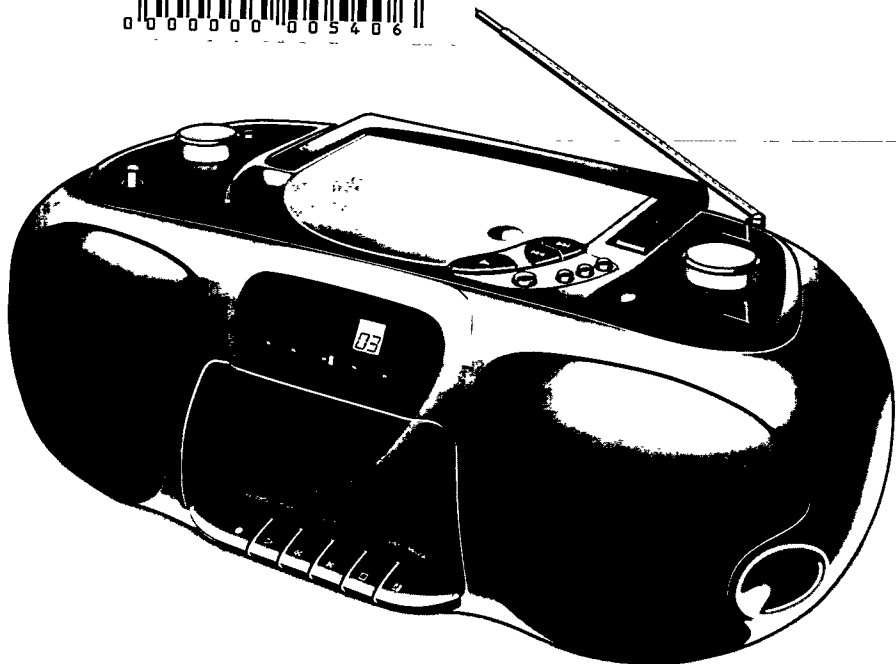


PHILIPS

AZ 8070 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radio-registratore mod. AZ 8070 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 18/09/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

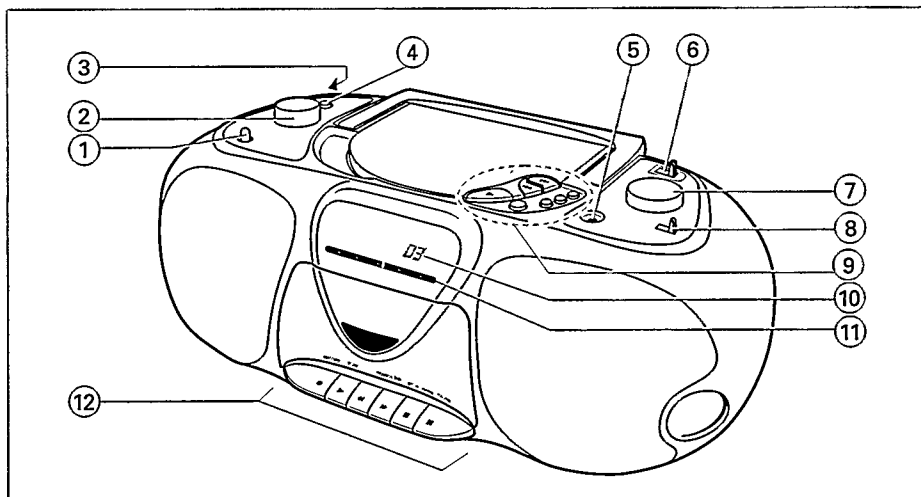
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English	Controls	4	CD player	7-9	English
	Power supply	5	Cassette recorder	10-11	
	Basic Functions	6	Maintenance	12	
	Radio	6	Troubleshooting	13	
Français	Commandes	14	Lecteur de CD	17-19	Français
	Alimentation	15	Platine cassette	20-21	
	Fonctions de base	16	Généralités	22	
	Radio	16	Dépistage des pannes	23	
Español	Mandos	24	Lector de CD	27-29	Español
	Alimentación	25	Platina de casete	30-31	
	Funciones básicas	26	Generalidades	32	
	Radio	26	Localización de averías	33	
Deutsch	Bedienungselemente	34	CD-Spieler	37-39	Deutsch
	Stromversorgung	35	Cassettenrecorder	40-41	
	Grundfunktionen	36	Allg. Informationen	42	
	Radio	36	Fehlersuche	43	
Nederlands	Bedieningsorganen	44	CD-Speler	47-49	Nederlands
	Stroomvoorziening	45	Cassette recorder	50-51	
	Basisfuncties	46	Algemene gegevens	52	
	Radio	46	Verhelpen van storingen	53	
Italiano	Comandi	54	Letto CD	57-59	Italiano
	Alimentazione	55	Deck cassetta	60-61	
	Funzioni principali	56	Informazioni generali	62	
	Radio	56	Elenco ricerca guasti	63	
Svenska	Kontroller	64	CD-Spelaren	67-69	Svenska
	Strömförsörjning	65	Kassettspelaren	70-71	
	Allmänna funktioner	66	Allmänt	72	
	Radio	66	Felsökning	73	
Dansk	Betjeningsknapper	74	CD-afspilleren	77-79	Dansk
	Strømforsyning	75	Kassette deck	80-81	
	Basisfunktioner	76	Generel information	82	
	Radio	76	Fejlsøgning	83	
Suomi	Säätimet	84	CD-soitin	87-89	Suomi
	Käyttöjännite	85	Kassettidekki	90-91	
	Perustoiminnot	86	Yleistä	92	
	Radio	86	Tarkistusluettelo	93	
Έλληνας	Χειριστήρια	94	ΦΟΡΗΤΟ CD	97-99	Έλληνας
	Τροφοδοσία	95	ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΑ	100-101	
	Βασικές λειτουργίες	96	Γενικές πληροφορίες	102	
	ΔΕΚΤΗΣ	96	Διόρθωση βλαβών	103	
Português	Comandos	104	Leitor de CDs	107-109	Português
	Alimentação	105	Deck de cassetes	110-111	
	Funções Básicas	106	Informações gerais	112	
	Radio	106	Avarias	113	

COMANDOS



- ① **INCREDIBLE SURROUND**para criar um efeito stereo fenomenal variável
- ② **VOLUME**.....para ajustar o nível do volume
- ③(na parte de trás) para auscultadores com uma ficha 3,5 mm.
Se introduzir a ficha, os altifalantes ficam desligados
- ④ **DBB**Dynamic Bass Boost: para aumentar o nível dos baixos
- ⑤ **MIC**tomada de 3,5 mm para microfone (consulte a secção GRAVAÇÃO)
- ⑥ **POWER ON**.....para seleccionar a fonte de som CD-TAPE/OFF-RADIO

RADIO:

- ⑦ **TUNING**para sintonizar estações de rádio
- ⑧ **FM-MW-LW**.....selecção da banda de ondas: FM, OM ou OL
- ⑪ mostrador para a sintonia do rádio

LEITOR DE CDS:

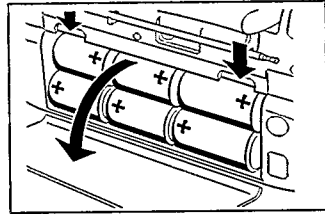
- ⑨ **OPEN-CLOSE**para abrir/fechar a tampa do compartimento do CDs
- PLAY-PAUSE** para dar início e interromper a reprodução de um CD
- SEARCH**para ignorar faixas e para fazer a busca para a frente e para trás
- STOP**para parar a reprodução do CD
- SHUFFLE**para fazer a reprodução por uma ordem aleatória
- REPEAT**.....para fazer a repetição de uma faixa ou a repetição de todas as faixas
- PROG**.....para programar faixas e rever um programa
- ⑩ mostrador do leitor de Discos Compactos

DECK DE CASSETES:

- ⑫ **RECORD**para dar início à gravação
- PLAY**para dar início à reprodução
-para a rebobinagem rápida da fita
-para a bobinagem rápida da fita
- STOP-OPEN**para parar a fita ou para abrir o compartimento das cassetes
- PAUSE**para interromper a gravação ou a reprodução

Pilhas, tipo R20 UM1 ou D

- Abra o compartimento das pilhas e introduza seis pilhas, do tipo R20, UM-1 ou células D (de preferência alcalinas)
- Retire as pilhas caso estejam gastas ou se não for utilizar o aparelho durante muito tempo.

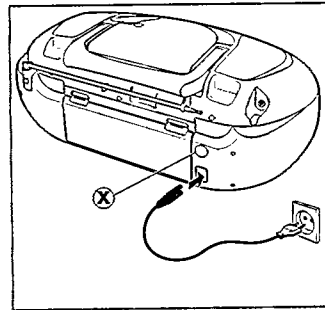


Rede eléctrica

- 1 Verifique se a voltagem indicada na chapa de identificação (existente na base do aparelho) corresponde à da rede eléctrica da sua zona. Se não corresponder, consulte o seu vendedor ou os serviços de Assistência Técnica.

Se o aparelho estiver equipado com um selector de voltagem (X), regule-o de modo a corresponder à voltagem da sua zona.

- 2 Ligue o cabo da alimentação à tomada MAINS e à tomada da parede. A alimentação fica ligada.
- A alimentação através de pilhas é desligada quando o aparelho for ligado à rede eléctrica. Para passar para a alimentação através das pilhas, retire a ficha da tomada MAINS do aparelho.
 - Para desligar completamente o aparelho da rede eléctrica, retire a ficha da tomada da parede.



A chapa de identificação encontra-se na base do aparelho.

Informação sobre o ambiente

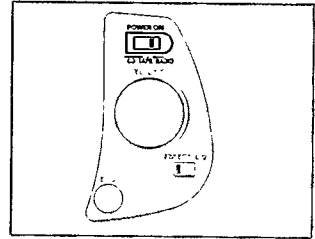
Todo o material redundante de embalagem foi omitido. Na embalagem foram utilizados apenas os materiais estritamente necessários, podendo ser separados em três grandes tipos: cartão (caixa), polistireno expandido (protecções) e polietileno (sacos, tela de espuma para protecção).

Este conjunto é composto por materiais que podem ser reciclados após serem desmontados por uma companhia especializada. Por favor cumpra as normas em vigor relativamente ao abandono de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento antigo.

Ligar e desligar / modo de espera

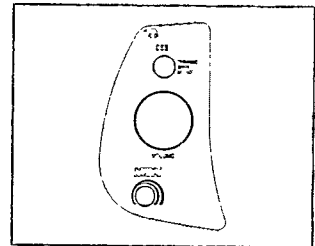
- Coloque o selector POWER ON na posição correspondente à fonte de som que deseja ouvir: CD - TAPE/OFF -RADIO.
- O aparelho fica desligado quando o selector POWER ON estiver na posição TAPE/OFF e as teclas do gravador estiverem soltas.
- Para desligar a alimentação, retire a ficha da tomada da parede.

Nota: Quando o aparelho estiver a funcionar através das pilhas, certifique-se de que o selector POWER ON está na posição TAPE/OFF de modo a evitar um consumo contínuo de energia.



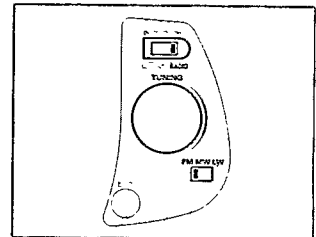
Regular o volume e o som

- Regule o som utilizando os comandos VOLUME e DBB ou INCREDIBLE SURROUND.
- Utilize o botão rotativo para aumentar ou diminuir o som stereo fenomenal. O efeito surround vai de 0% a 100%.
- As frequências graves também podem ser realçadas se colocar o aparelho junto a uma parede ou a um armário. (Não tape os orifícios de ventilação e certifique-se de que existe em redor do aparelho espaço suficiente para a ventilação).



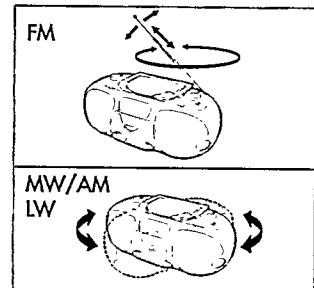
RADIO – sintonizar estações de rádio

- 1 Coloque o selector POWER ON na posição
- 2 Selecione a banda de onda utilizando o selector FM-MW-LW (apenas em alguns modelos).
- 3 Utilize a tecla rotativa TUNING para sintonizar a estação de rádio desejada.



Melhorar a recepção de rádio

- Em **FM**, puxe a antena telescópica. Para melhorar o sinal FM, incline e rode a antena. Reduza o seu comprimento se o sinal for demasiado forte (por estar demasiado próximo de um transmissor).
- Em **MW e LW** (apenas em alguns modelos), oriente a antena incorporada fazendo rodar todo o aparelho. A antena telescópica não é necessária.

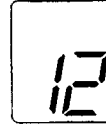
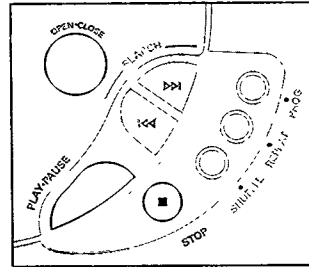


LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

Reprodução de um Disco Compacto

- 1 Coloque o selector POWER ON na posição CD.
 - 2 Abra a tampa premindo a tecla OPEN-CLOSE.
 - 3 Introduza um Disco Compacto de áudio (com o lado impresso voltado para cima) e feche a tampa.
 - O leitor de Discos Compactos começa a funcionar, pesquisando a lista do conteúdo do CD. Em seguida, aparece no mostrador o número total de faixas e o leitor de Discos Compactos pára.
 - 4 Carregue na tecla PLAY-PAUSE ► para dar início à reprodução.
 - Indicação no mostrador: o número da faixa actual.
 - 5 Carregue na tecla STOP ■ para parar a reprodução.
 - Indicação no mostrador: o número total de faixas.
- A reprodução do Disco Compacto pode ser interrompida premindo a tecla PLAY-PAUSE ►. Carregue novamente nesta tecla para retomar a reprodução do CD.
 - Indicação no mostrador: o número da faixa actual aparece a cintilar.

Nota: a reprodução do Disco Compacto também pára - se abrir a tampa do respectivo compartimento - se mudar a posição do selector POWER ON ou - se o Disco Compacto chegar ao fim.



Exemplo
Indicação no mostrador durante o modo de paragem ou de reprodução: o número total de faixas ou o número da faixa actual.



Exemplo
Indicação no mostrador durante o modo de pausa: o número da faixa actual cintila.

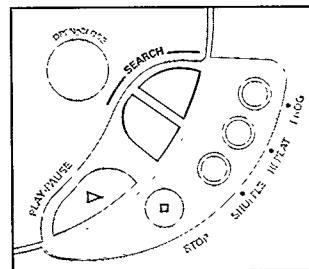


Indicação no mostrador: quando a tampa do compartimento do Disco Compacto estiver aberta.

BUSCA para trás ◀◀ e para a frente ▶▶

Seleção de outra faixa

- Carregue brevemente na tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶ uma / várias vezes a fim de passar para o início da faixa actual / anterior ou seguinte(s).
 - Indicação no mostrador de: número da faixa seleccionada.
 - Durante a reprodução: A reprodução do CD continua automaticamente na faixa seleccionada.
 - Na posição de paragem: Carregue na tecla PLAY-PAUSE ► para iniciar a reprodução do CD.



Busca de uma passagem durante a reprodução do CD

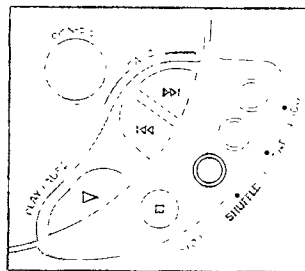
- 1 Mantenha premida a tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶ a fim de procurar uma determinada passagem para a frente ou para trás.
 - A reprodução do CD continua com um nível baixo do volume.
- 2 Solte a tecla quando tiver encontrado a passagem desejada.

Nota: No modo de reprodução aleatória, modo de 1 repetição, a busca só será possível dentro dessa faixa.

LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

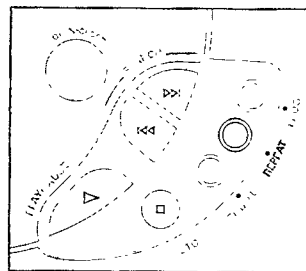
SHUFFLE – reprodução por uma ordem aleatória

- 1 Carregue na tecla SHUFFLE antes ou durante a reprodução.
→ Todas as faixas serão agora reproduzidas por uma ordem aleatória.
- 2 Para voltar à reprodução normal do CD, carregue na tecla SHUFFLE.



REPEAT – repetição integral ou de uma faixa do CD

- 1 Antes ou durante a reprodução de um Disco Compacto, se premir várias vezes a tecla REPEAT, no mostrador aparecem os vários modos de repetição:
 - REPEAT: a faixa actual é repetida várias vezes.
 - REPEAT ALL: é feita a reprodução de todo o disco.
- 2 Para voltar à reprodução normal do disco, carregue na tecla REPEAT até que a indicação REPEAT desapareça do mostrador.



NOTA: Pode activar simultaneamente os diferentes modos de reprodução, ex: para reproduzir repetidamente todo um CD ou programa por ordem aleatória (REPEAT ALL/SHUFFLE).



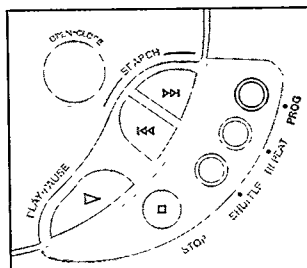
Exemplo
Indicação no mostrador: quando o respectivo modo de reprodução estiver activado.

LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

Programar números de faixas

É possível seleccionar um determinado número de faixas e memorizá-las pela sequência desejada. Cada faixa pode ser memorizada mais do que uma vez, sendo possível memorizar um máximo de 20 faixas.

- 1 Selecione a faixa que deseja com as teclas SEARCH ◀◀ ou ▶▶.
- 2 Assim que aparecer no mostrador a faixa que pretende, carregue na tecla PROG para memorizar essa faixa.
→ No mostrador a indicação PROGRAM aparece e a indicação P ilumina-se brevemente. Em seguida é apresentado o número da faixa memorizada.
- 3 Selecione e memorize desta forma todas as faixas desejadas.
 - Se premir a tecla PROG durante mais de 2 segundos, é possível rever as suas escolhas.
→ Todos os números de faixas memorizadas aparecem no mostrador pela ordem por que foram programadas.



Indicação no mostrador: quando memorizar uma faixa.



Indicação no mostrador: quando tentar memorizar mais de 20 faixas.

Reproduzir o programa

- Se tiver seleccionada as faixas a partir da posição STOP, carregue na tecla PLAY-PAUSE ▶.
- Se tiver seleccionada as faixas durante a reprodução de um Disco Compacto, carregue primeiro na tecla STOP ■ e depois na tecla PLAY-PAUSE ▶.



Exemplo
Indicação no mostrador: quando reproduzir o programa.

Reproduzir o programa (a partir da posição de paragem)

- A partir da posição de paragem, carregue na tecla STOP ■.
→ A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e o programa é anulado.



Indicação no mostrador: quando apagar um programa.

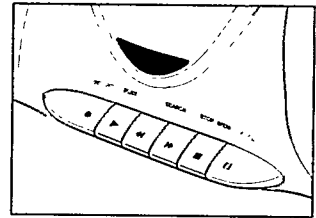
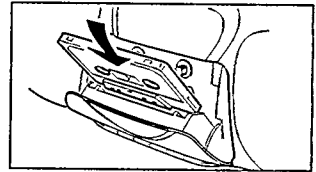
Nota: O programa também será apagado

- se interromper a alimentação
- se abrir a tampa do compartimento do Disco Compacto ou
- se deslocar o selector POWER ON.

DECK DE CASSETES

Reproduzir uma cassette

- 1 Coloque o selector POWER ON na posição TAPE.
- 2 Carregue na tecla STOP-OPEN ■ para abrir o compartimento da cassette.
- 3 Introduza a cassette gravada com o lado aberto virado para baixo.
- 4 Carregue na tecla PLAY ► para dar início à reprodução.
- 5 Se premir as teclas ◀▶ é possível movimentar rapidamente a fita da cassette em ambas as direcções.
- 6 Para parar a fita, carregue na tecla STOP-OPEN ■.



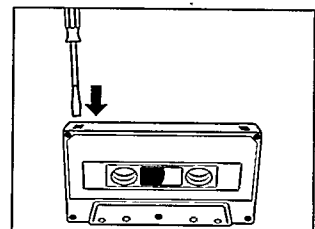
Nota: As teclas são automaticamente soltas quando a fita da cassette chegar ao fim.

Informações gerais acerca da gravação

- A gravação só é permitida desde que os direitos de autor ou outros direitos de terceiros não sejam infringidos.
- Para fazer uma gravação neste aparelho utilize uma cassette do tipo "NORMAL" (IEC tipo I). Este deck não está preparado para fazer gravações em cassetes do tipo "CHROME" (IEC II) ou "METAL" (IEC IV).
- De um modo geral, o nível de gravação é regulado automaticamente. Os comandos VOLUME e DBB ou INCREDIBLE SURROUND não afectam a gravação.
- No início e no fim da fita, não será gravado nada durante 7 segundos para que a fita condutora passe pelas cabeças de gravação.

Evitar que as cassetes sejam apagadas acidentalmente

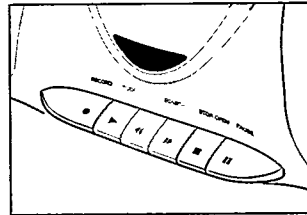
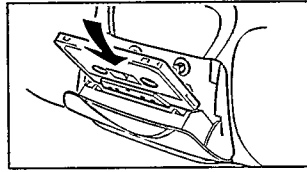
- Mantenha virado para si o lado da cassette que quer salvaguardar e parta a lingueta do lado esquerdo. Agora já não é possível a gravação deste lado da cassette.
- Para inutilizar esta protecção, tape a abertura com um pedaço de fita adesiva.



DECK DE CASSETES

CD SYNCHRO – Início sincronizado da gravação e da reprodução do CD

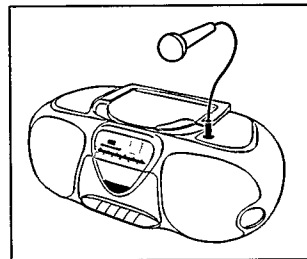
- 1 Coloque o selector POWER ON na posição CD.
- 2 Introduza um CD na gaveta e, se quiser, programe numeros de faixas.
- 3 Carregue na tecla STOP-OPEN ■ para abrir o compartimento da cassete.
- 4 Introduza a cassete em branco com o lado aberto virado para baixo.
- 5 Dê início à gravação carregando na tecla RECORD ●.
→ A reprodução de um Disco Compacto ou de um programa começa automaticamente. Não é necessário ligar o leitor de Discos Compactos separadamente.
- 6 Para interrupções breves carregue na tecla PAUSE II. Para retomar a gravação carregue novamente na tecla.
- 7 Para parar a gravação carregue na tecla STOP-OPEN ■.



Nota: A gravação pode ser iniciada a partir de diferentes posições - se o leitor de Discos Compactos estiver na posição PAUSE, a gravação começa a partir desta posição (utilize as teclas SEARCH ◀◀ ou ▶▶), - se o leitor de Discos Compactos estiver na posição STOP, a gravação começa a partir do início do Disco Compacto ou programa.

Gravar a partir do rádio ou com o microfone

- 1 Coloque o selector POWER ON na posição TAPE ou RADIO.
- 2 Prepare a fonte sonora para a gravação:
-RADIO: sintonize a estação de rádio que deseje.
-TAPE (microfone): Ligue um microfone com uma ficha de 3,5 mm à tomada MIC. Coloque o comando VOLUME a zero (não é possível monitorizar o som durante uma gravação com microfone).
- 3 Carregue na tecla STOP-OPEN ■ para abrir o compartimento da cassete.
- 4 Introduza a cassete em branco com o lado aberto virado para baixo.
- 5 Dê início à gravação carregando na tecla RECORD ●.
- 6 Para interrupções breves carregue na tecla PAUSE II. Para retomar a gravação carregue novamente na tecla.
- 7 Para parar a gravação carregue na tecla STOP-OPEN ■.

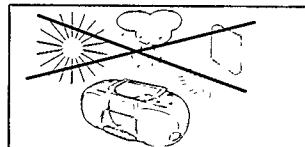


Nota: Ao fazer uma gravação a partir do rádio ou de um Disco Compacto, é possível ligar um microfone e misturar os sons. Quando não o fizer, certifique-se de que não está ligado nenhum microfone para que a sua gravação não seja perturbada.

INFORMAÇÕES GERAIS

Manutenção

- Não exponha o aparelho, as pilhas, os Discos Compactos ou cassetes à humidade ou chuva, à areia ou a um calor excessivo causado por aparelhos de aquecimento ou pela exposição directa aos raios solares.
- As partes mecânicas do aparelho contêm mecanismos auto-lubrificantes e não devem ser oleadas ou lubrificadas!
- Pode limpar o aparelho com uma camurça suave e levemente humedecida. Não utilize agentes de limpeza pois podem ter um efeito corrosivo.

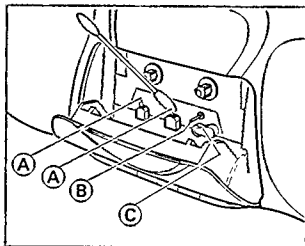


Manutenção do deck de cassetes

Para garantir uma boa qualidade de gravação e de reprodução, limpe as cabeças (A), os veios (B) e os roletos pressores de borracha (C) após cerca de 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês. Utilize uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool ou num líquido especial de limpeza.

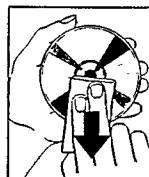
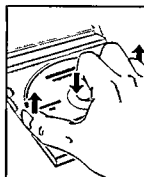
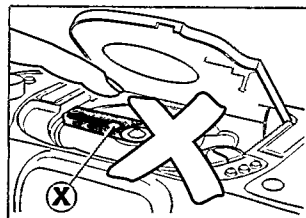
- Carregue na tecla PLAY e limpe os roletos pressores de borracha (C).
- Carregue na tecla PAUSE e limpe os veios (B) e as cabeças (A).

NOTA: A limpeza das cabeças (A) também pode ser feita reproduzindo uma vez uma cassete de limpeza.



Manutenção e manuseamento do CD

- A lente (X) do leitor de CD nunca deverá ser tocada com os dedos!
- Pode limpar o leitor CD com um pano ou uma camurça ligeiramente humedecida. Não utilize produtos de limpeza porque têm um efeito corrosivo.
- Para retirar facilmente o Disco Compacto do interior da caixa, carregue no veio central da caixa ao mesmo tempo que puxa o CD para cima.
- Segure sempre o CD pela borda e depois de o ouvir guarde-o imediatamente na respectiva caixa.
- Para limpar um CD, limpe-o em linha recta do centro para a periferia, utilizando um pano macio sem pêlos. A utilização de produtos de limpeza pode danificar o disco.
- Quando um CD acabado de comprar não couber no eixo, é porque existem pequenas rebarbas à volta do furo central do CD. Retire estas rebarbas alisando o furo central com uma esferográfica ou outro instrumento.



Este aparelho cumpre as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.

- Se ocorrer algum problema, verifique os pontos mencionados a seguir antes de levar o aparelho para reparação.
- Se com estas sugestões precedentes não conseguir remediar o problema, dirija-se ao seu fornecedor ou à oficina da Assistência.

AVISO:

Em circunstância alguma deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, porque invalidaria a garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
Não há alimentação / não há som	Não rodou o botão do volume.	Aumente o nível do volume do som.
	Os altifalantes não estão bem ligados.	Ligue bem os altifalantes.
	O cabo de alimentação não está bem ligado.	Ligue bem o cabo de alimentação à corrente.
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
	As pilhas não foram bem colocadas.	Introduza correctamente as pilhas.
	Passou da alimentação através da rede eléctrica para a alimentação através de pilhas	Retire da tomada MAINS do aparelho a ficha do cabo de alimentação.
Som distorcido	VOLUME demasiado elevado, INCREDIBLE SURROUND não ajustado	Reduza o VOLUME, ajuste o efeito INCREDIBLE SURROUND
O sistema não reage a nenhum comando	Descarga electrostática.	Desligue os aparelhos e retire as fichas da tomada da parede. Volte a ligá-las passados alguns minutos.
Fraca recepção do rádio	Interferência causada pela proximidade de equipamento eléctrico (TV, gravadores de vídeo, computadores, termoestatos, etc.	Mantenha o aparelho longe de equipamento eléctrico.
Indicação 'E' ou 'no'	O CD está muito riscado ou sujo.	Substitua ou limpe o CD. Consulte a secção 'Manutenção'.
	O CD foi introduzido voltado ao contrário.	Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima.
	As lentes laser estão embaciadas.	Espere que as lentes se aclimatizem.
O CD salta faixas	O CD está muito riscado ou sujo.	Substitua ou limpe o CD.
	Foi activado o modo SHUFFLE ou PROGRAM.	Desactive o modo SHUFFLE ou PROGRAM.
A cassette reproduz um som demá qualidade	As cabeças, veios ou roletos pressores têm pó ou sujidade.	Limpe as cabeças, veios e roletos (veja a secção 'Manutenção')
	Está a utilizar cassetes de um tipo que não é adequado ao aparelho (METAL ou CHROME).	Faça gravações utilizando apenas cassetes do tipo NORMAL (IEC I).
A gravação não funciona	A cassette está protegida contra a gravação	Inutilize a protecção da cassette.

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

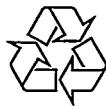
Dansk

Suomi

Ελληνικά

Português

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



3103 306 15783

VieCHC9650